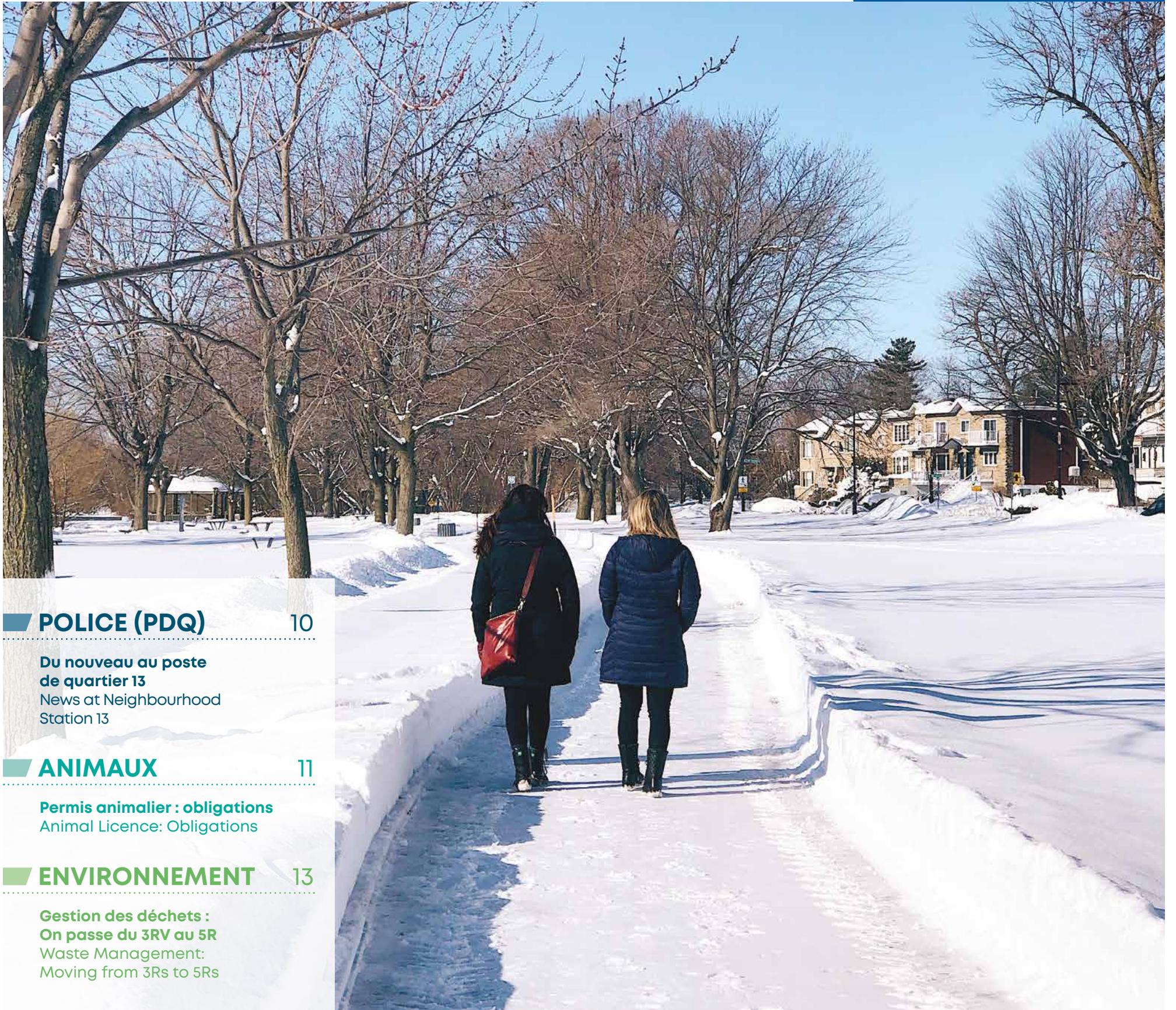


Accent

LE JOURNAL

MARS 2020



POLICE (PDQ) 10

Du nouveau au poste de quartier 13
News at Neighbourhood Station 13

ANIMAUX 11

Permis animalier : obligations
Animal Licence: Obligations

ENVIRONNEMENT 13

Gestion des déchets : On passe du 3RV au 5R
Waste Management: Moving from 3Rs to 5Rs

montreal.ca/lasalle



311

 LaSalle
Montréal 



Manon Barbe
Mairesse / Mayor

Augmentation du sentiment de sécurité des LaSallois

LaSalle Residents' Sense of Safety and Security on the Increase

Depuis plusieurs années, l'Arrondissement travaille à augmenter le sentiment de sécurité des citoyens dans leur milieu de vie. Cette volonté a toujours fait partie des priorités de l'administration. C'est pourquoi en 2004, à la suite d'une proposition du commandant de l'époque, nous avons créé la Table d'action et de concertation en sécurité urbaine, communément appelée la TACSU. Ensemble, nous y avons mobilisé des partenaires de tous les milieux pour développer une vision éclairée des dossiers de sécurité. Au fil des ans, cette Table nous a permis de déployer des actions concrètes qui ont amélioré le sentiment de sécurité de nos concitoyens. Au cours des 16 dernières années, notre volonté d'améliorer le milieu de vie est remarquable et le dévouement des partenaires est remarquable.

Afin de mesurer ces efforts, l'arrondissement a sondé au hasard 3000 ménages laSallois sur le sentiment de sécurité à LaSalle. Ce même sondage avait été mené en 2008 et 2010. Neuf ans plus tard, il s'agissait de mesurer si le sentiment de sécurité des LaSallois avait augmenté ou diminué. C'est avec beaucoup d'intérêt que nous avons pris connaissance des résultats et que nous les avons comparés avec ceux obtenus auparavant. Les résultats se sont avérés très positifs et encourageants, alors que 71 % des répondants se sentent plutôt ou très en sécurité (comparativement à 68 % en 2010). Je m'engage à vous dévoiler un portrait des résultats obtenus dans le prochain bulletin Accent. En primeur, l'arrondissement a présenté les résultats à l'occasion du Forum en sécurité urbaine qui s'est tenu le 29 janvier (voir page 10).

En terminant, soyez assurés que les efforts déployés pour offrir un milieu sécuritaire se poursuivent quotidiennement par l'administration, le PDQ 13 et tous les partenaires qui agissent auprès des jeunes, des personnes âgées et des familles.

Manon Barbe

... District ... Sault-Saint-Louis



Richard Deschamps
Conseiller de ville
City Councillor

... District ... Cecil-P.-Newman



Lise Zarac
Conseillère de ville
City Councillor



Nancy Blanchet
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor



Serge Declos
Conseiller d'arrondissement
Borough Councillor



Laura Palestini
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor



Josée Troilo
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor

For several years now, the Borough has been working to increase residents' sense of safety and security in their living environment. This goal has always been one of the Administration's priorities. This is why, in 2004, following a proposal by the Commander at the time, we created the *Table d'action et de concertation en sécurité urbaine*, commonly known as the TACSU. Together, we mobilized partners from all fields of activity to develop an enlightened vision of safety and security matters. Over the years, TACSU has enabled us to implement concrete actions that have improved our residents' sense of safety and security. During the past 16 years, our efforts to improve the living environment have been recognized and the dedication of our partners is truly remarkable.

In order to measure these efforts, the Borough randomly surveyed 3,000 LaSalle households on their sense of safety and security in LaSalle. This same survey had been conducted in 2008 and 2010. Nine years later, the objective was to determine whether LaSalle residents' sense of safety and security had increased or decreased. We were very interested to see the results and compare them with those obtained previously. The findings were very positive and encouraging, with 71% of respondents feeling somewhat or very safe (compared to 68% in 2010). I promise to provide you with a breakdown of the results in the next *Accent* news bulletin. The Borough gave its first presentation of these results at the *Forum en sécurité urbaine* that was held on January 29 (see page 10).

In closing, rest assured that the efforts invested to ensure a safe environment are being pursued on a daily basis by the Administration, the neighbourhood police station (PDQ 13) and all the partners who are working with young people, seniors and families.

Manon Barbe

Mois de l'histoire des Noirs à LaSalle

Black History Month in LaSalle

Depuis 1995, le Canada célèbre, durant tout le mois de février, le Mois de l'histoire des Noirs. À cette occasion, plusieurs rendez-vous culturels sont programmés pour rendre hommage à l'apport des communautés noires du pays.

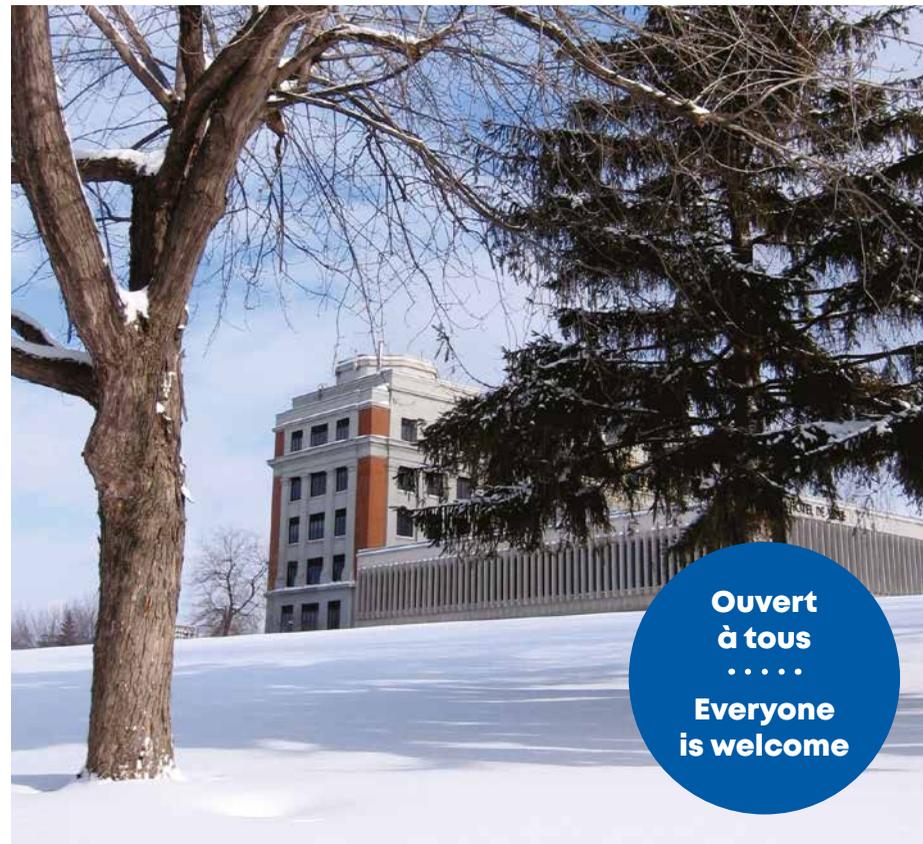
Du côté de LaSalle, les membres du conseil d'arrondissement en présence d'une trentaine de membres d'organismes œuvrant sur le territoire, ont souligné la contribution significative des communautés noires au développement de notre collectivité.

Au cours du mois de février, plusieurs activités ont été à l'affiche pour découvrir la richesse des communautés noires de LaSalle : lancement d'un recueil, causeries, prestations musicales et dégustations de plats traditionnels.

Since 1995, Canada has celebrated Black History Month throughout the month of February. On this occasion, a number of cultural events are scheduled to pay tribute to the contributions of the country's Black communities.

In LaSalle, the members of Borough Council, in the presence of some thirty members of organizations working on the Borough's territory, highlighted the Black communities' significant contribution to the development of the LaSalle community.

During the month of February, several activities were held to discover the invaluable assets of LaSalle's Black communities: a book launch, talks, musical performances and sampling of traditional dishes.



Séances du conseil 2020

Council Meetings in 2020

Salle du conseil d'arrondissement | 55, avenue Dupras
Borough Council room | 55 avenue Dupras

Lundis à 19 h / Mondays at 7 p.m.

2 mars / March 2	8 juin / June 8	5 octobre / October 5
6 avril / April 6	13 juillet / July 13	2 novembre / November 2
4 mai / May 4	31 août / August 31	7 décembre / December 7

Les séances sont également webdiffusées en direct sur montreal.ca/lasalle
The meetings may also be viewed live online at montreal.ca/lasalle.

Rencontres avec les élus

Lors de ces rencontres, un seul élu est présent et l'entrevue dure 10 minutes.
Inscriptions sur place obligatoires. Aucun rendez-vous n'est pris à l'avance.

Mardis de 19 h à 21 h | 55, av. Dupras

- 17 mars** : Lise Zarak, conseillère de ville
- 21 avril** : Laura Palestini, conseillère d'arrondissement
- 19 mai** : Manon Barbe, mairesse
- 16 juin** : Serge Declos, conseiller d'arrondissement
- 15 septembre** : Nancy Blanchet, conseillère d'arrondissement
- 13 octobre** : Richard Deschamps, conseiller de ville
- 17 novembre** : Serge Declos, conseiller d'arrondissement

Pour vous assurer que la rencontre est maintenue, veuillez consulter le montreal.ca/lasalle

Meetings with Elected Officials

One elected official is present at these meetings and the interview lasts 10 minutes.
On-site registration is required. No appointments are scheduled in advance.

Tuesdays, 7 p.m. - 9 p.m. | 55 avenue Dupras

- March 17**: Lise Zarak, City Councillor
- April 21**: Laura Palestini, Borough Councillor
- May 19**: Manon Barbe, Mayor
- June 16**: Serge Declos, Borough Councillor
- September 15**: Nancy Blanchet, Borough Councillor
- October 13**: Richard Deschamps, City Councillor
- November 17**: Serge Declos, Borough Councillor

To ensure that the meeting is not cancelled, please check montreal.ca/lasalle

L'ABC du nouveau site Web

Introducing Our New Website



LaSalle a fait un virage numérique pour se greffer, tout comme les 18 autres arrondissements de la métropole, à montreal.ca, le nouveau site Internet de la Ville de Montréal. Si ce n'est pas déjà fait, vous constaterez que la nouvelle vitrine Web de LaSalle a un style totalement... différent! Pour vous aider à vous y retrouver facilement et rapidement, voici comment elle est conçue :

Navigation

Ne faites pas le saut! La vitrine d'arrondissement est à la verticale, puisqu'elle a été pensée pour les appareils intelligents. Elle permet donc une navigation de haut en bas et non plus de gauche à droite.

En ce moment

On met l'accent sur des contenus spécifiques auxquels nous voulons que vous vous attardiez.

Renseignements et services les plus demandés

Comme l'indique son nom, cette partie vous donne accès à du contenu saisonnier et souvent cherché par les citoyens. En d'autres mots, ce sont des petits raccourcis qui vous sauvent bien du temps! (On ♥!)

Dates importantes

Qu'il s'agisse par exemple de l'horaire de l'écocentre LaSalle, du stationnement en période hivernale ou encore du paiement de vos taxes, ce segment nous permet de lister les dates que vous devez retenir. Pas plus compliqué que ça!

Trouver un renseignement ou un service

Vous cherchez quelque chose en particulier? C'est là que vous trouverez! Pssst! Sous la barre de recherche, nous y mettons les mots-clés les plus en vogue du moment! Cliquez sur ces derniers, ils font office de liens rapides!

Au style simple et épuré, la nouvelle vitrine d'arrondissement est ce qui a de plus moderne. N'hésitez pas à la consulter pour vous l'approprier! Comme le dit le dicton : « l'essayer, c'est l'adopter »! Et surtout, rappelez-vous que nous sommes toujours à un clic de vous aider! Bonne découverte! 😊

Nouvelles

Il y a quelque chose de nouveau à l'arrondissement? C'est ici que vous en serez informés!

Événements

Pour ne rien manquer des événements se déroulant à LaSalle, jetez un œil régulièrement à cette section!

Mairie d'arrondissement

Renseignez-vous sur le conseil d'arrondissement : lisez le profil de chacun de vos élus, regardez les séances du conseil dans le confort de votre foyer grâce à la webdiffusion, consultez les ordres du jour, les procès-verbaux et les documents officiels de ces séances et posez vos questions aux membres du conseil d'arrondissement.

Conseils d'arrondissement et consultations publiques

Ce segment complète la section *Événements*, excepté qu'il sert à répertorier les séances du conseil d'arrondissement, les rencontres avec les élus et les consultations publiques.

Pied de page

Au bas de la vitrine, vous trouverez le lien vers le profil de l'arrondissement, des liens rapides, les publications officielles (dont les avis publics!), ainsi que nos médias sociaux.

LaSalle has gone digital and, like the City's 18 other boroughs, is now part of montreal.ca, Montréal's new website. If you haven't already done so, you'll notice that LaSalle's new online storefront has a totally different... look! To help you find your way around easily and quickly, here's how it's designed:

Navigation

Don't jump! The Borough's online storefront is set up vertically, as it was designed for smart devices. It therefore enables you to navigate from top to bottom instead of left to right.

What's happening

We focus on specific content that we want you to check out.

Most frequently requested information and services

As its name suggests, this section gives you access to seasonal content that residents often search for. In other words, these are shortcuts that save you a lot of time! (We ♥ it!)

Important dates

For example, whether the LaSalle Ecocentre schedule, winter parking or the deadline for paying your taxes, this section enables us to list the dates you need to keep in mind. It's as simple as that!

Find information or services

Are you looking for something in particular? Here's where you'll find it! Pssst! Under the search bar, we put the most popular keywords of the moment! Click on them; they serve as quick links!

The new Borough online storefront has a simple, sleek look and is the most modern of its kind. Don't hesitate to consult it to make it your own! As the saying goes: «Try it, you'll like it!» And above all, remember that we are always just a click away from helping you! Enjoy your visit of discovery! 😊

News

Something new in the Borough? This is where you'll find out!

Events

To make sure you don't miss any of the events taking place in LaSalle, check this section regularly!

Borough Hall

Find out more about Borough Council: Read the profile of each of your elected officials; watch Council meetings in the comfort of your own home, thanks to the webcast; consult the archives of Council meeting agendas, minutes and official documents from these meetings and ask your questions to Borough Council members.

Borough Council and public consultations

This section completes the Events section, except that it is used to list Borough Council meetings, meetings with elected officials and public consultations.

Bottom of the page

At the bottom of the storefront page, you will find the link to the Borough's profile, quick links, official publications (including public notices!), as well as our social media.

DÉNEIGEMENT ET TAXATION

Déneigement : Les bons comportements à adopter

Snow Clearing: Adopt the Right Habits



En mars, l'hiver n'est toujours pas terminé, ce qui signifie qu'il ne faut pas perdre nos bonnes habitudes en ce qui concerne le déneigement!

Winter is still not over in March, which means that we mustn't lose our good snow clearing habits!

5 comportements à maintenir d'ici la fin de l'hiver :

5 habits to keep between now and the end of winter:

1. Respectez les règlements de stationnement

Panneaux permanents : Jusqu'au 15 avril, vous devez regarder les indications situées au bas des panneaux de signalisation permanents (BLANCS).

Panneaux temporaires : Si vous voyez que des panneaux de signalisation temporaires (JAUNES) ont été installés dans une rue, ils ont priorité sur les interdictions indiquées sur les panneaux permanents (BLANCS). Il faut respecter l'interdiction de stationner tant que ces panneaux temporaires sont en place.

1. Obey the parking rules

Permanent signs: Until April 15, you must look at the instructions at the bottom of the permanent (WHITE) signs.

Temporary signs: If you see that temporary (YELLOW) signs have been posted on a street, they take precedence over the restrictions indicated on the permanent (WHITE) signs. These temporary parking restrictions must be obeyed as long as these temporary signs are in place.

2. Lors d'une opération de déblaiement, rabattez vos rétroviseurs lorsque vous vous stationnez dans la rue

Cela permet aux chenillettes de circuler plus librement, tout en évitant d'entrer en contact avec votre véhicule!

2. During a snow clearing operation, pull in your side mirrors when you park on the street.

This allows the sidewalk cleaners to move more freely, while avoiding contact with your vehicle!

3. Stationnez-vous dans votre entrée (si vous en avez une!)

Cet acte de civisme permet de libérer bon nombre de places de stationnement sur la rue. Vos voisins vous remercieront! 😊

3. Park in your own driveway (if you have one!).

This civic-minded action frees up a lot of parking spaces on the street. Your neighbours will thank you! 😊

4. Lors des collectes, assurez-vous que vos poubelles et bacs de recyclage ne soient pas sur le trottoir

Un geste tout simple qui aidera grandement nos employés à travailler plus rapidement pour vous!

4. On collection days, make sure that your garbage containers and recycling bins are not on the sidewalk.

A very simple step that will greatly help our employees to work faster for you!

5. Déneigez votre entrée avant le passage de la souffleuse

À LaSalle, le règlement municipal vous permet de mettre la neige de votre entrée dans la rue. Il est simplement important de le faire AVANT l'opération de chargement, et non après, pour ne pas faire disparaître les places de stationnement sur rue sous votre neige.

5. Clear the snow from your driveway before the snowblower passes by.

In LaSalle, the municipal bylaw allows you to put the snow from your driveway in the street. It is simply specified that you must do so BEFORE the snowblowing operation, and not afterwards, so as not to make on-street parking spaces disappear under your snow.

We thank you for your invaluable cooperation and wish you all the best for the remaining winter days ahead!

Merci de votre précieuse collaboration et bonne fin d'hiver!

Élimination graduelle de la tarification résidentielle de l'eau et des déchets

Gradual elimination of residential water and waste materials charges



La tarification de l'eau et des matières résiduelles, payée par tous les occupants d'un logement à LaSalle, sera graduellement éliminée d'ici 2022. Cette tarification est facturée chaque printemps à tous les propriétaires ou locataires d'un immeuble résidentiel comptant moins de 6 logements. Jusqu'en 2019, elle s'élevait à 140 \$ (40 \$ pour l'eau et 100 \$ pour les matières résiduelles). Les tarifs seront réduits en 2020 et en 2021, puis disparaîtront en 2022.

Tarification 2020 : 90 \$

- Eau : 30 \$ par logement
- Matières résiduelles : 60 \$ par logement

Tarification 2021 : 45 \$

- Eau : 15 \$ par logement
- Matières résiduelles : 30 \$ par logement

Tarification 2022 : 0 \$

Les revenus auparavant perçus par la Ville avec cette tarification seront convertis en taux fonciers et répartis sur l'ensemble des immeubles de l'arrondissement (y compris les commerces et les industries) et non directement reportés sur l'immeuble où la tarification était perçue. Il n'y a pas de lien direct entre la baisse de tarification d'un locataire et le compte de taxes foncières de son propriétaire. D'ailleurs, 20 % des propriétaires résidentiels laSallois ont vu leur compte de taxes foncières baisser en 2020.

Water and waste materials charges, paid by all occupants of a dwelling in LaSalle, will be gradually eliminated by 2022. These charges are billed each spring to all resident owners or tenants of a building with fewer than six dwellings. Up until 2019, they amounted to \$140 (\$40 for water and \$100 for waste materials). The rates will be reduced in 2020 and 2021, and will disappear altogether in 2022.

2020 rates: \$90

- Water: \$30 per dwelling unit
- Waste materials: \$60 per dwelling unit

2021 rates: \$45

- Water: \$15 per dwelling unit
- Waste materials: \$30 per dwelling unit

Rate in 2022: \$0

The revenue previously collected by the City through these charges will be converted into property rates and distributed among all the Borough's buildings (residential, commercial, industrial, etc.) rather than being directly transferred to the building where the charges were collected. There is no direct link between the decrease in a tenant's bill for these charges and the property tax bill of that tenant's landlord. In fact, the property tax bill of 20% of LaSalle homeowners decreased in 2020.

Arrondissement de LaSalle Budget 2020



Budget d'opération : 40 504 200 \$

.....

FINANCEMENT

- **33 664 500 \$ en transferts budgétaires de la Ville de Montréal**
- **4 757 700 \$ en taxation locale**
- **1 479 000 \$ en revenus locaux**
- **602 400 \$ en affectations du surplus**

FAITS SAILLANTS DU BUDGET

- **Gel du taux de taxe locale à 5 cents par 100 \$ d'évaluation foncière.** C'est à LaSalle que le pourcentage de financement provenant d'une taxe locale est le plus faible, à 11,75 % du budget (13 % à 28 % dans les autres arrondissements)
- **Fonds de parc de 5,6 M\$:** LaSalle a le plus important fonds de parc de tous les arrondissements de Montréal, grâce aux nouveaux développements résidentiels
- **Investissements publics :** LaSalle a les moyens de réaliser d'importants travaux d'infrastructures en 2020, avec la Ville de Montréal (rues, trottoirs, parcs et bâtiments municipaux, etc.). Il y a eu 34 M\$ d'investissements publics à LaSalle en 2019.
- **Réserves financières de 20 M\$:** Grâce à une gestion serrée des dépenses, LaSalle a reconstitué les réserves financières dont il disposait avant la fusion de 2002. Elles permettent de pallier aux imprévus et de payer des investissements au comptant.

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS (PTI) 2020-2022

Le PTI 2020 prévoit des investissements de 7 432 000 \$, répartis ainsi :

- **Réfection de parcs et piscines : 1,200 M\$**
- **Réfection routière : 1,326 M\$**
- **Réfection de bâtiments publics : 2,606 M\$**
- **Projet de bâtiment culturel (13 Strathyre) : 2,300 M\$**

Portrait fiscal 2020

.....

PROPRIÉTÉS RÉSIDENTIELLES

- **Variation moyenne des charges fiscales de 1,6 % (Montréal : 2,1 %)**
- **64 % des propriétaires laSallois ont une baisse de taxes ou une hausse inférieure à 2 %**
- **Variations moyennes par catégorie**
 - Unifamiliales : 4 % (+ 140 \$)
 - Copropriétés : 0,9 % (+ 22 \$)
 - 2 à 5 logements : 0,7 % (+ 30 \$)
- **BAISSE de la tarification de l'eau et des matières résiduelles**
 - Eau : 30 \$ par logement (- 10 \$)
 - Matières résiduelles : 60 \$ par logement (- 30 \$)

Operating budget: \$40,504,200

.....

FINANCING

- **\$33,664,500 in budget transfers from Ville de Montréal**
- **\$4,757,700 in local taxation**
- **\$1,479,000 in local revenues**
- **\$602,400 in surplus allocations**

BUDGET HIGHLIGHTS

- **Local tax rate maintained at 5 cents per \$100 of property assessment.** LaSalle has the lowest percentage of local tax funding, at 11.75% of the budget (13%-28% in the other boroughs).
- **\$5.6 million park fund:** LaSalle has the largest park fund of all Montréal boroughs, thanks to new residential developments.
- **Public investments:** LaSalle has the means to carry out major infrastructure work in 2020, in conjunction with Ville de Montréal (streets, sidewalks, parks and municipal buildings, etc.). There was \$34 million in public investments in LaSalle in 2019.
- **Financial reserves of \$20 million:** Thanks to tight expenditure management, LaSalle has rebuilt the financial reserves it had before the 2002 merger. These reserves make it possible to compensate for unforeseen events and pay for investments in cash.

THREE-YEAR CAPITAL EXPENDITURE PROGRAM (CIP) 2020-2022

The 2020 CEP provides for investments of \$7,432,000, broken down as follows:

- **Rehabilitation of parks and pools: \$1.200 million**
- **Road rehabilitation: \$1.326 million**
- **Rehabilitation of public buildings: \$2.606 million**
- **Cultural building project, 13 Strathyre: \$2.300 million**

Tax Overview in 2020

.....

RESIDENTIAL PROPERTIES

- **Average change of 1.6% in tax burden (Montréal: 2.1%)**
- **64% of LaSalle homeowners have a tax reduction or increase of less than 2%.**
- **Average changes by category**
 - Single-family homes: 4% (+ \$140)
 - Condos: 0.9% (+ \$22)
 - 2-5 units: 0.7% (+ \$30)
- **REDUCTION in water and waste material rates**
 - Water: \$30 per dwelling (- \$10)
 - Waste materials: \$60 per dwelling (- \$30)

DÉPENSES PAR ACTIVITÉS

(Prescrit par le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation)

	2019	2020
ADMINISTRATION GÉNÉRALE		
Conseil municipal	518 700	554 200
Gestion financière et administrative	2 256 800	2 168 800
Greffé	395 900	392 000
Gestion du personnel	1 137 400	1 218 300
Autres - Administration générale	3 428 100	3 435 900
	7 736 900	7 832 200
SÉCURITÉ PUBLIQUE		
Sécurité civile et sécurité publique	501 500	582 800
	501 500	582 800
TRANSPORT		
Voirie municipale	3 582 300	3 240 800
Déblaiement, chargement de la neige et épandage d'abrasifs	4 674 500	4 780 900
Éclairage des rues	995 400	1 142 000
Circulation et stationnement	1 220 400	1 310 000
Autres - Transport	121 500	53 000
	10 594 100	10 526 700
HYGIÈNE DU MILIEU		
Réseau de distribution de l'eau potable	1 422 800	1 466 700
Réseaux d'égouts	1 284 900	1 275 900
Déchets domestiques et assimilés - collecte et transport	248 600	249 000
Mat. recyc.- coll. sélective - collecte et transport et autres	133 200	133 500
Protection de l'environnement	359 300	360 700
	3 448 800	3 485 800
AMÉNAGEMENT, URBANISME ET DÉVELOPPEMENT		
Aménagement, urbanisme et zonage	1 342 400	1 614 000
Industrie et commerce	186 000	172 500
Autres biens - Rénovation urbaine	70 700	51 400
	1 599 100	1 837 900
LOISIRS ET CULTURE		
Centres communautaires - activités récréatives	1 798 100	1 736 500
Patinoires intérieures et extérieures	1 646 500	1 679 400
Piscines, plages et ports de plaisance	1 998 600	2 111 800
Parcs et terrains de jeux	5 928 000	6 277 200
Autres - activités récréatives	431 800	628 000
Centres communautaires - activités culturelles	311 000	316 900
Bibliothèques	2 824 000	2 944 800
Patrimoine - musées et centres d'exposition	24 200	24 200
Autres - activités culturelles	509 800	520 000
	15 472 000	16 238 800
TOTAL	39 365 900	40 504 200

Semaine de l'harmonie interculturelle 2020 (SHIC)

Participez aux activités à l'occasion de la 4^e édition de la Semaine interculturelle. Découvrez la richesse et la diversité des différentes communautés culturelles de LaSalle.

DU 15 AU 21 MARS 2020



DATE	ORGANISATION	DESCRIPTION DE L'ÉVÉNEMENT	LIEU
15 mars 10 h 30	Bibliothèque L'Octogone	Spectacle familial <i>Ti-Jean au royaume des Fla-flas</i> .*	Bibliothèque L'Octogone 1080, av. Dollard Entrée libre • Places limitées Infos : 514 367-6384
Du 16 au 21 mars	Arrondissement en collaboration avec l'Association des artistes de LaSalle	Exposition d'œuvres d'art réalisées par des LaSallois sur le thème de l'harmonie interculturelle.	Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux • 7644, rue Édouard Entrée libre Infos : 514 363-0939
Du 16 au 21 mars	Radio communautaire CKVL 100, 1 FM	Programmation dédiée à la diversité culturelle.	En ondes • CKVL 100, 1 FM Infos : 514 360-2585
17 mars 8 h 30	Bibliothèque L'Octogone	Lancement d'un recueil réalisé par les élèves des classes d'accueil de l'école secondaire Cavelier-De LaSalle en collaboration avec la bibliothèque L'Octogone. * Pour un public adulte.	Bibliothèque L'Octogone 1080, av. Dollard Inscriptions obligatoires Infos : 514-367-6000 poste 6394
19 mars 18 h à 20 h	AIRSOM/Centre PRISME	Animation et spectacle <i>Chœur Baobab</i> .*	Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux • 7644, rue Édouard Infos et billetterie : 514 364-0939
20 mars 9 h 30	Bibliothèque L'Octogone	Spectacle conte et objets <i>Esther. Libre telle une oie sauvage</i> . * Pour un public adulte.	Bibliothèque L'Octogone 1080, av. Dollard Gratuit • Inscriptions obligatoires Infos : 514 367-6384
20 mars 9 h à 16 h	Radio communautaire CKVL 100, 1 FM	Journée portes ouvertes ** Prestation musicale et dégustation de plats traditionnels.	Studio CKVL 100, 1 FM Mairie de l'arrondissement 55, av. Dupras, 3 ^e étage Entrée libre • Infos : 514 360-2585
20 mars 18 h à 19 h 30	AIRSOM/Centre PRISME	Atelier de percussion. *	AIRSOM/Centre PRISME 414, av. Lafleur Places limitées • Infos : 514 364-0939
21 mars 9 h 30	<ul style="list-style-type: none"> • Bienvenue à l'immigrant • AIRSOM/Centre PRISME • Association chinoise de méditation, de santé et de joie 	Tournée des principaux points d'intérêt à LaSalle. Collation et spectacle à l'un des points d'arrêt de la tournée. *	Lieu de départ : AIRSOM/Centre PRISME 414, av. Lafleur Gratuit • Inscriptions obligatoires Infos : 514 808-1605
21 mars 13 h à 16 h	Association chinoise de méditation, de santé et de joie	Le public est invité à assister à un spectacle alliant plusieurs performances : Tai chi, Qi gong, art martial, danse fitness et danse traditionnelle chinoise. **	Centre sportif Dollard-St-Laurent 707, 75 ^e Avenue Entrée libre Infos : 514 487-6347
21 mars 20 h	Arrondissement de LaSalle – Programmation culturelle	Théâtre (13 ans et +) <i>Madame Catherine prépare sa classe de troisième année à l'irréductible</i> *	Théâtre du Grand Sault Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux • 7644, rue Édouard Gratuit Infos : 514 367-5000

* Événement en français

** Événement bilingue

Intercultural Harmony Week 2020

Take part in the activities of the 4th edition of Intercultural Harmony Week. Discover the wealth of treasures and diversity of LaSalle's various cultural communities.

MARCH 15-21, 2020



DATE	ORGANIZATION	DESCRIPTION OF EVENT	LOCATION
March 15 10:30 a.m.	L'Octogone library	Spectacle familial <i>Ti-Jean au royaume des Fla-flas</i> . *	L'Octogone library 1080 avenue Dollard Free admission • Limited places Info: 514 367-6384
March 16-21	Borough of LaSalle in cooperation with the Association des artistes de LaSalle	Exhibition of works of art by LaSalle residents on the theme of intercultural harmony	Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux • 7644, rue Édouard Free admission Info: 514 363-0939
March 16-21	CKVL 100.1 FM Community radio station	Programming focusing on cultural diversity	On the radio • CKVL 100.1 FM Info: 514 360-2585
March 17 8:30 a.m.	L'Octogone library	Launch of a book produced by students from the Cavalier-De LaSalle high school's welcome classes, in collaboration with the L'Octogone library * For an adult audience.	L'Octogone library 1080 avenue Dollard Registration required Info: 514-367-6000 ext 6394
March 19 6 p.m. – 8 p.m.	AIRSOM/Centre PRISME	Entertainment and <i>Chœur Baobab</i> show *	Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux • 7644, rue Édouard Info and ticket office: 514 364-0939
March 20 9:30 a.m.	L'Octogone library	<i>Esther. Libre telle une oie sauvage</i> , show, storytelling and objects * For an adult audience.	L'Octogone library 1080 avenue Dollard Free of charge • Registration required Info: 514 367-6384
March 20 9 a.m. – 4 p.m.	CKVL 100.1 FM Community radio station	Open house ** Musical performance and sampling of traditional food	CKVL 100.1 FM studio Borough Hall 55 avenue Dupras, 3rd floor Free admission • Info: 514 360-2585
March 20 6 p.m. – 7:30 p.m.	AIRSOM/Centre PRISME	Percussion workshop *	AIRSOM/Centre PRISME 414 avenue Lafleur Limited places • Info: 514 364-0939
March 21 9:30 a.m.	<ul style="list-style-type: none"> • Bienvenue à l'immigrant • AIRSOM/Centre PRISME • Association chinoise de méditation, de santé et de joie 	Tour of the main points of interest in LaSalle. Snack and show at one of the stops along the tour. *	Point of departure: AIRSOM/Centre PRISME 414 avenue Lafleur Free of charge • Registration required Info: 514 808 -1605
March 21 1 p.m. – 4 p.m.	Association chinoise de méditation, de santé et de joie	The public is invited to attend a show combining several performances: Tai chi, Qi gong, martial arts, fitness dancing and traditional Chinese dancing. **	Centre sportif Dollard-St-Laurent 707 - 75 ^e Avenue Free admission Info: 514 487-6347
March 21 8 p.m.	Borough of LaSalle – Cultural program	Theatre (age 13 & over) <i>Madame Catherine is preparing her Grade 3 class for the irremediable.</i> *	Théâtre du Grand Sault Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux • 7644, rue Édouard Free of charge Info: 514 367-5000

* Event in French

** Bilingual event

Du nouveau au poste de quartier 13 !

News at Neighbourhood Station 13



En ce début d'année, nous avons accueilli Joanne Matte, la nouvelle commandante du poste de quartier 13. Possédant 23 ans d'expérience au sein de la police, elle occupait jusqu'à la fin de 2019 le poste de commandante du PDQ 33, situé dans Parc-Extension. Dynamique et enthousiaste, la commandante est prête à relever de nouveaux défis et a à cœur de poursuivre le travail entamé par son prédécesseur tout en y donnant sa « couleur ». À noter que le commandant Patrick Lavallée occupait ces fonctions depuis l'automne 2017, et qu'il est maintenant à la tête du PDQ 39 à Montréal-Nord.

4 priorités de la commandante

Sécurité routière

- Piétons et cyclistes : effectuer des opérations de sensibilisation afin de réduire le nombre d'accidents
- Automobilistes : assurer une meilleure visibilité et poursuivre les interventions aux abords des écoles

Criminalité

- Jeunes : continuer le travail de prévention dans les établissements scolaires et les lieux fréquentés par cette clientèle
- Aînés : demeurer attentif aux problématiques liées à la violence et aux abus

Prévention des incivilités

- Patrouille à vélo : assurer la présence des cadets et des policiers à vélo dans les parcs et à l'occasion des événements pendant la saison estivale

Police de proximité

- Prévention : participation aux activités des partenaires
- Rapprochement : activités avec les citoyens
- Présence : lieux de concertation

La nouvelle commandante est ravie d'amorcer ce nouveau mandat et l'Arrondissement lui souhaite la bienvenue !

At the beginning of this year, we welcomed Joanne Matte as new Commander of neighbourhood police station 13. With 23 years of experience in the police force, she was the Commander of neighbourhood station 33, located in Parc-Extension, up until the end of 2019. Dynamic and enthusiastic, Commander Matte is ready to take on new challenges and is committed to continuing the work begun by her predecessor, while adding her own personal touch. It should be noted that Commander Patrick Lavallée, who held this position since the fall of 2017, is now at the head of neighbourhood police station 39 in Montréal-Nord.

The Commander's 4 priorities

Road safety

- Pedestrians and cyclists: Conduct awareness operations to reduce the number of accidents.
- Motorists: Ensure better visibility and continue to take action in the vicinity of the schools.

Crime

- Youngsters: Continue prevention work in schools and places frequented by these young people.
- Seniors: Remain attentive to problems related to violence and abuse.

Prevention of rudeness

- Bicycle patrol: Ensure the presence of cadets and police officers on bicycles in the parks and at events during the summer season.

Community policing

- Prevention: participation in partners' activities
- Outreach: activities with residents
- Presence: places of consultation

The new Commanding Officer is delighted to begin this new assignment and the Borough of LaSalle welcomes her!

Forum sur la sécurité urbaine

Forum on Urban Safety and Security



Organisé en collaboration avec les membres de la Table d'action et de concertation en sécurité urbaine de LaSalle (TACSU), cet événement rassemblant des acteurs importants de la communauté laSalloise s'est déroulé le 29 janvier dernier.

Lors de cette soirée, des présentations et des ateliers ont permis aux participants d'échanger sur les préoccupations, les bons coups et les priorités à privilégier pour les années à venir en sécurité urbaine.

Cet exercice avait pour but de définir une vision commune des orientations en vue d'élaborer prochainement un nouveau plan d'action. Plus de détails seront dévoilés prochainement.

Table d'action et de concertation en sécurité urbaine de LaSalle (TACSU)

Créée en 2004, la TACSU est coprésidée par la mairesse, madame Manon Barbe, et la commandante du poste de quartier 13, madame Joanne Matte. Cette Table mobilise des partenaires de tous les milieux afin de développer une vision concertée des dossiers en sécurité et mettre en chantier des actions. Plusieurs d'entre elles ont été déployées au cours des dernières années : patrouille de cadets à vélo, guide pour les personnes âgées, programmes de prévention pour les jeunes et sur la violence conjugale et intrafamiliale, etc.

Organized in collaboration with the members of the Table d'action et de concertation en sécurité urbaine de LaSalle (TACSU), this event—which brought together key players from the LaSalle community—took place on January 29.

During this evening, presentations and workshops gave participants the opportunity to discuss concerns, good practices and priorities for urban safety in the years to come.

The purpose of this exercise was to define a common vision of orientations with a view to developing a new action plan in the near future. More details will be unveiled shortly.

Table d'action et de concertation en sécurité urbaine de LaSalle (TACSU)

Created in 2004, TACSU is co-chaired by Mayor Manon Barbe and Joanne Matte, Commander of neighbourhood police station 13. It mobilizes partners from all areas of activity to develop a joint vision of safety and security issues and initiate actions. A number of concrete actions have been implemented over the past few years: a cadet bicycle patrol, a guide for seniors, prevention programs for youth and on conjugal and intra-family violence, etc.

Permis animalier : obligations

Animal Licence: Obligations

Dans les 15 jours suivants l'adoption de votre animal ou les 15 jours suivants votre arrivée à Montréal, vous avez l'obligation d'obtenir un permis pour votre animal et de le renouveler chaque année.

Within 15 days following the adoption of your pet or within 15 days following your arrival in Montréal, you must obtain a licence for your pet and renew it every year.



Stérilisation et micropuçage

Depuis le 1^{er} janvier 2020, la stérilisation et le micropuçage sont obligatoires pour les chiens et les chats de plus de 6 mois. Les propriétaires de lapins doivent également faire stériliser leur animal. Ces conditions sont maintenant obligatoires pour obtenir un permis ou le renouveler.

Sterilization and microchipping

Since January 1, 2020, sterilization and microchipping are required for dogs and cats over 6 months of age. Rabbit owners must also have their animals sterilized. These conditions are now mandatory in order to obtain or renew a licence.

i Plus de détails : montreal.ca/animaux

i For further details: montreal.ca/animals

Devenir famille d'accueil

Become a foster family

Vous aimez les animaux, mais vous ne pouvez pas vous engager à long terme ? En devenant famille d'accueil, vous pourrez prendre soin d'un chat, d'un chien, d'un lapin, d'un oiseau ou d'un autre petit animal pendant un mois ou plus.

Si vous hébergez des animaux en collaboration avec un refuge, vous pouvez garder jusqu'à huit (8) animaux, toutes espèces autorisées confondues. Sur ces huit (8) animaux, vous pouvez avoir un maximum de trois (3) chiens.

i Si cette avenue vous intéresse, visitez le site : spca.com/simpliquer/famille-daccueil/

You love animals, but you can't make a long-term commitment? By becoming a foster family, you can care for a cat, dog, rabbit, bird or other small animal for a month or more.

If you take in animals in collaboration with a shelter, you may keep up to eight (8) animals, all authorized species combined. Of these eight (8) animals, you may have a maximum of three (3) dogs.

i If you are interested in this option, visit: spca.com/en/get-involved/foster/



Chiens en laisse autorisés sur le bord de l'eau

Dogs on a leash are allowed along the waterfront

Depuis le printemps dernier, il est autorisé de promener son chien en laisse sur les sentiers piétonniers et les espaces gazonnés (enneigés !) entre le bord de l'eau et le boulevard LaSalle, à l'exception de la jetée du parc des Rapides et des pistes cyclables.

Chiens interdits dans les parcs

Les chiens demeurent interdits dans tous les autres parcs de LaSalle à l'exception des parcs linéaires qui longent les canaux de l'Aqueduc et de Lachine et des quatre parcs à chiens.

En tout temps, n'oubliez pas de ramasser les excréments de votre pitou.

Since last spring, it has been permitted to walk your dog on a leash on the pedestrian paths and grassy (snowy!) areas between the waterfront and Boulevard LaSalle, with the exception of the pier at Parc des Rapides and the bicycle paths.

Dogs prohibited in the parks

Dogs remain prohibited in all other parks in LaSalle with the exception of the linear parks along the Aqueduc and Lachine canals and the four dog parks.

Don't forget to pick up your pet's droppings at all times.

Parcs à chiens : ouverts même en hiver

Dog parks: open even in winter

Les parcs canins sont ouverts tous les jours de 7 h à 23 h. Merci de respecter les consignes clairement indiquées à l'entrée des parcs.

- **Parc Mohawk** (angle Athole et Dalmany)
- **Parc Lacharité** (angle Centrale et Champlain)
- **Parc Leroux** (angle Lacharité et Bannon)
- **Frédéric-Mackenzie** (angle Lapierre et André-Merlot)

The dog parks are open every day, 7 a.m. - 11 p.m. Please follow the instructions clearly marked at the entrance to the parks.

- **Parc Mohawk** (corner Athole and Dalmany)
- **Parc Lacharité** (corner Centrale and Champlain)
- **Parc Leroux** (corner Lacharité and Bannon)
- **Frédéric-Mackenzie** (corner Lapierre and André-Merlot)



PROGRAMMATION CULTURELLE

HIVER-PRINTEMPS 2020



ENSEMBLE ÂSTÂN



MADAME CATHERINE PRÉPARE SA CLASSE DE TROISIÈME À L'IRRÉMÉDIABLE



MACBETH MUET

+ DANSE + THÉÂTRE + EXPOSITIONS ET PLUS ENCORE

Programmation complète :

lasalle.accesculture.com
[facebook/culturelasalle](https://facebook.com/culturelasalle)



Finalistes du concours d'art public pour la bibliothèque L'Octogone

Finalists in the public art competition for L'Octogone library

Les 3 finalistes du concours d'art public, visant la création d'une œuvre suspendue à la nouvelle Bibliothèque L'Octogone, sont dévoilées!

Qui remportera entre Marie-Michelle Deschamps, Karilee Fuglem et Montserrat Duran Muntadas? Il faudra attendre l'été 2020 pour le savoir!

Bonne chance aux 3 finalistes!

The 3 finalists of the public art contest to create a work of art for the new L'Octogone library have now been chosen!

Who will be the winner? Marie-Michelle Deschamps, Karilee Fuglem or Montserrat Duran Muntadas? We'll have to wait until the summer of 2020 to find out!

Best wishes to the three finalists!



Patinez, beau temps, mauvais temps!

Skate, Rain or Shine!

Jusqu'au 6 avril, profitez gratuitement du patinage libre intérieur au centre sportif Dollard-St-Laurent!

Until April 6, enjoy free indoor skating at the Centre sportif Dollard-St-Laurent!

i Pour connaître les plages horaires disponibles, visitez le montreal.ca/lasalle

i You can check what time slots are available at montreal.ca/lasalle.

Gestion des déchets : On passe du 3RV au 5R

Waste Management: Moving from 3Rs to 5Rs



Depuis sa mise en place en 2017, votre éco-quartier LaSalle préconise le 3RV pour la gestion de vos matières résiduelles à la maison :

- **Réduction à la source en évitant de générer des matières résiduelles.**
- **Réemploi en donnant une nouvelle vie ou une nouvelle fonction à vos rebuts.**
- **Recyclage de vos déchets pouvant l'être.**
- **Valorisation de vos déchets par le compostage.**

Une nouvelle tendance appelée 5R apparaît pourtant, notamment avec l'émergence du mouvement zéro déchet, visant à diminuer au maximum notre quantité de matières résiduelles. Cette démarche, très proche du 3RV, se veut tout de même beaucoup plus ambitieuse, notamment par l'importance primordiale du 1^{er} geste (le 1^{er} R) :

- **Refusez** ce dont vous n'avez pas besoin : les emballages à usage unique, les publicités et les sacs de plastique. Savez-vous qu'un sac en plastique est utilisé en moyenne 15 minutes seulement?
- **Réduisez** votre quantité de déchets. Cela se rapproche du 1^{er} point, mais fait référence aux objets dont nous avons réellement besoin et que nous consommons en trop grande quantité.
- **Réutilisez/Réparez.** Réutilisez vos propres affaires ou encore magasinez sur le marché de l'occasion, comme dans les friperies ou les sites de petites annonces de particuliers. Un petit trou au bout de votre bas tout neuf? Réparez-le et le tour est joué!
- **Recyclez**, mais attention, pas n'importe comment. Recycler, c'est bien, mais attention : recycler demande beaucoup d'énergie (transport, tri, transformation...) et a donc un coût pour notre environnement. N'oubliez donc pas que le « le meilleur déchet est celui qu'on ne produit pas! »
- Compostez (**Rotten** en anglais) vos résidus alimentaires. Si vous jetez ces matières à la poubelle, elles se retrouveront en centre d'enfouissement où elles vont générer du méthane. Ce gaz est 25 fois plus puissant que le dioxyde de carbone et accélère encore un peu plus le réchauffement climatique.

i Pour toutes questions sur le 5R, la gestion des matières résiduelles ou le zéro déchet, contactez votre éco-quartier LaSalle au 514 367-6000, poste 6500 ou par courriel au info@ecolasalle.org

Since its implementation in 2017, your Éco-quartier LaSalle has been recommending the 3Rs for managing your waste at home:

- **Reduction at the source by avoiding generating waste materials**
- **Reuse by giving new life or a new function to your waste**
- **Recycling your waste that can be recycled**
- **Recovering (reclaiming) your waste through composting**

However, a new trend called the 5Rs is now under way, particularly with the emergence of the zero-waste movement aimed at reducing our waste materials as much as possible. This approach, which is very close to the 4Rs, is nevertheless much more ambitious, particularly because of the vital importance of the first action (the first R):

- **Refuse** what you don't need: single-use packaging, advertisements and plastic bags. Did you know that a plastic bag is used for an average of only 15 minutes?
- **Reduce** your waste. This is close to the first point, but refers to items we really need, but consume too much of.
- **Reuse/Repair.** Reuse your own belongings or shop on the second-hand market, such as in thrift shops or private classifieds sites. A little hole at the end of your brand new sock? Mend it and you're good to go!
- **Recycle**, but be careful, not just any way. Recycling is good, but be aware that recycling requires a lot of energy (transportation, sorting, transformation...) and therefore comes at a cost to our environment. So don't forget that «the best waste is the one we don't produce at all!»
- **Rotten.** Compost your food scraps. If you dispose of these materials in the garbage, they will end up in a landfill where they will generate methane gas. Methane is 25 times more powerful than carbon dioxide, accelerating global warming even more.

i For any questions about the 5Rs, waste materials management or zero waste, contact your Éco-quartier LaSalle at 514 367-6000 ext. 6500, or by email at info@ecolasalle.org.



Écocentre LaSalle

LaSalle Ecocentre

Les écocentres sont des sites de réemploi et de récupération de matières résiduelles accessibles à tous les citoyens de l'agglomération montréalaise. L'accès aux écocentres est gratuit avec une preuve de résidence et d'identité.

En tout temps, vous pouvez vous débarrasser de manière écologique des matières suivantes :

- **résidus de construction, de rénovation et de démolition**
- **pneus**
- **résidus domestiques dangereux (solvants, peinture, piles usées, etc.)**
- **objets encombrants**
- **appareils de réfrigération et électroménagers**
- **métaux ferreux**
- **produits électroniques**
- **résidus verts**

Saviez-vous qu'à LaSalle, vous pouvez acheter des matériaux de construction récupérés (portes et fenêtres, baignoires, lavabos, éviers, céramique, etc.)?

Horaires jusqu'au 14 avril :
Mardi au samedi, 10 h à 18 h

Écocentre LaSalle • 7272, rue Saint-Patrick
514 872-0384 ou 311
montreal.ca/lieux/ecocentre-lasalle

Écocentres have been set up for the reuse and recovery of waste materials and are accessible to all residents of the Montréal agglomeration. Access to the ecocentres is free of charge with proof of residence and identity.

You may dispose of the following in an environmentally-friendly manner at any time:

- **construction, renovation and demolition debris**
- **tires**
- **hazardous household waste (solvents, paint, used batteries, etc.)**
- **bulky items**
- **refrigeration appliances and household appliances**
- **ferrous metals**
- **electronic goods**
- **green waste**

Did you know that in LaSalle, you can buy recycled building materials (doors and windows, bathtubs, sinks, ceramics, etc.)?

Schedule until April 14:
Tuesday - Saturday, 10 a.m. - 6 p.m.

LaSalle Ecocentre • 7272 rue Saint-Patrick
514 872-0384 or 311
montreal.ca/lieux/ecocentre-lasalle



Vision Newman : Un milieu de vie à créer collectivement

Vision Newman: A Living Environment to Be Created Together

Dans une approche inclusive et collaborative, des événements participatifs ont eu lieu au cours des derniers mois. Citoyens, commerçants, gens d'affaires, représentants d'organismes et promoteurs immobiliers ont pris part à ces échanges. L'arrondissement souhaite mobiliser l'ensemble des acteurs du milieu afin de concevoir un milieu de vie répondant aux besoins de la collectivité.

Les enjeux sont nombreux : verdissement et développement durable, convivialité et sécurité des déplacements, aménagements des terrains et offres de stationnement, vitalité commerciale et affichage figurent parmi les préoccupations qui ont animé le débat.

Le but ultime de la démarche participative est de faire émerger une vision ambitieuse, rassembleuse et intégrée du projet de réaménagement.

Prochaines étapes 2020

- Vision et orientation d'aménagement
- Stratégie d'intervention et plan d'action

Suivez l'avancement des travaux en ligne

i Tous les renseignements ainsi que les documents complémentaires sont regroupés sur la plateforme Réalisons Montréal sur realisonsmtl.ca/newman

As part of an inclusive and collaborative approach, participatory events have been held over the past few months. Residents, merchants, business people, representatives of organizations and real estate developers took part in these sessions. The Borough wants to mobilize all the community members in order to design a living environment that meets the community's needs.

There are many issues at stake: greening and sustainable development, user-friendliness and safety in getting around the area, land development and parking facilities, commercial vitality and signage were among the concerns that were the focus of the discussions.

The ultimate goal of the participatory approach is to establish an ambitious, unifying and integrated vision for the redevelopment project.

Next steps 2020

- Development vision and orientation
- Response strategy and action plan

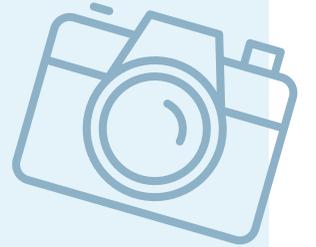
Follow the progress of the work online

i All information and additional documents are available on the Réalisons Montréal platform at realisonsmtl.ca/newman.

Mordus de photographie : manifestez-vous!

.....

Photography Lovers: Step Forward!



Vous aimeriez que vos clichés de LaSalle garnissent l'un de nos futurs bulletins Accent? Rien de plus simple!

- 1 Rendez-vous sur Instagram
- 2 Utilisez le mot-clic #passionlasalle dans votre publication
- 3 Identifiez notre compte @arr_lasalle

Qui sait, peut-être serez-vous la vedette de l'édition du mois d'avril? 😊

.....

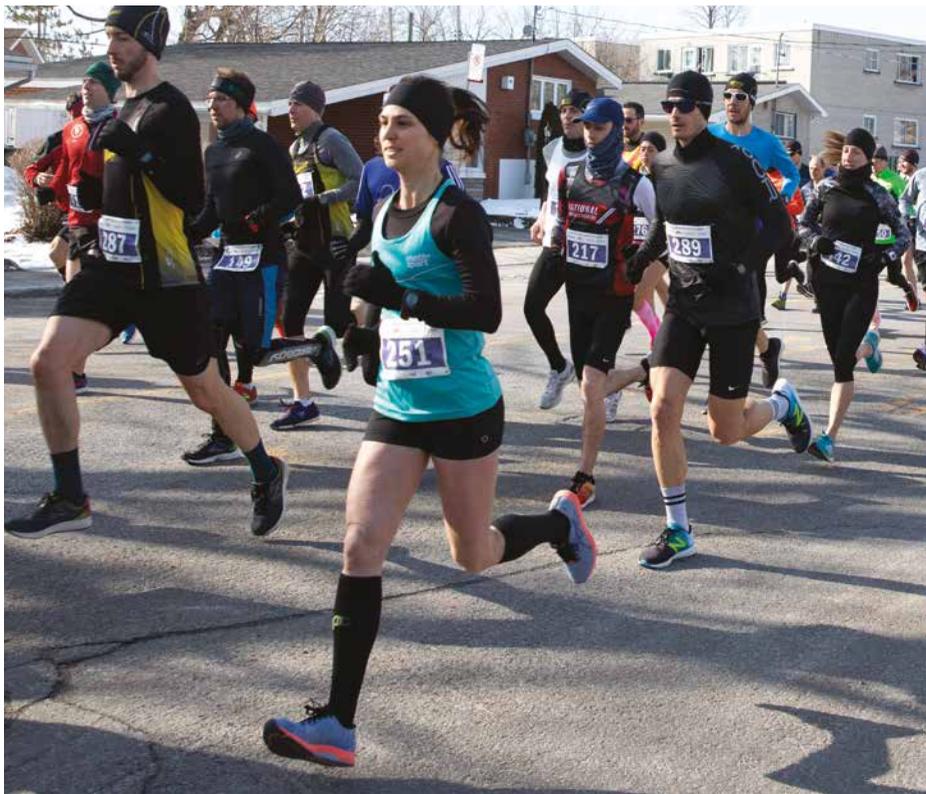
Would you like your photos of LaSalle to be featured in one of our future Accent news bulletins? It couldn't be easier!

- 1 Go to Instagram
- 2 Use the hashtag #passionlasalle in your publication.
- 3 Identify our account @arr_lasalle

Who knows, maybe your photo will be the feature of our April issue 😊

**SURFEZ
SUR LA
VAGUE.**

#passionlasalle



Course et marche populaires : nouveau trajet

.....

Course et marche populaires: New Route

Le dimanche 29 mars aura lieu la 41^e édition de la mythique Course et marche populaires du Club des Kilomètres de LaSalle.

Les participants emprunteront pour la toute première fois un tout nouveau trajet qui sillonnera les rives du St-Laurent.

i Pour tous les détails : circuitendurance.ca/lasalle

.....

The 41st edition of the Kilomètres de LaSalle's mythical walking and running race called the Course et marche populaires will take place on Sunday, March 29.

For the very first time, participants will take a brand new route along the shores of the St. Lawrence River.

i For full details: circuitendurance.ca/en/lasalle/



Cet été, viens travailler avec nous!

.....

This Summer, Come Work With Us!

Tu as la #passionlasalle et tu as toujours rêvé de travailler pour l'arrondissement de LaSalle? C'est TA chance! Chaque année, plusieurs postes estivaux sont à combler. Ne perds pas de temps et rends-toi au montreal.ca/carrieres pour consulter les offres d'emploi et soumettre ta candidature.

Au plaisir de t'accueillir dans notre belle équipe! 😊

.....

You have #passionlasalle and you've always dreamed of working for the Borough of LaSalle? This is YOUR chance! Every year, there are a number of summer jobs to be filled. Don't lose any time and go to montreal.ca/carrieres to consult the job offers and submit your application.

We look forward to welcoming you to our wonderful team! 😊

Changement d'heure

.....

Time Change

Dans la nuit du samedi 7 au dimanche 8 mars, on change l'heure!

Profitez de cette occasion pour vérifier que vos avertisseurs de fumée sont fonctionnels et conformes à la nouvelle réglementation!

During the night of Saturday to Sunday, March 7-8, we turn our clocks and watches forward!

Take this opportunity to check that your smoke alarms are in working order and are in keeping with the new rules!



VACANCES *d'hiver*

**2 AU
6 MARS
2020**

**MARCH 2-6
2020**

L'arrondissement de LaSalle
et ses partenaires offrent des
activités lors de la semaine
de relâche.

The borough of LaSalle and its partners
are planning things to do for residents
during school break week.

[MONTREAL.CA/LASALLE](https://montreal.ca/lasalle)

